



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

**RREGULLORE NR. 10/2013 PËR ORGANIZIMIN E BRENDSHËM DHE SISTEMATIZIMIN E VENDEVE TË PUNËS
TË INSPEKTORATIT TË TREGUT¹**

**PRAVILNIK BR. 10/2013 O UNUTRAŠNJOJ ORGANIZACIJI I SISTEMATIZACIJI RADNIH MESTA TRŽIŠNOG
INSPEKTORATA²**

**REGULATION NO. 10/2013 ON INTERNAL ORGANIZATION AND SYSTEMATIZATION OF JOBS IN THE MARKET
INSPECTORATE³**

¹ Rregullore Nr.10/2013 për Organizimin e brendshëm dhe sistematizimin e vendeve të punës të Inspektoratit të Tregut, është miratuar në mbledhjen e 121 të Qeverisë së Kosovës, me vendimin nr. 06/121 datë 27.03.2013

² Pravilnik Br. 10/2013 o Unutrašnjoj organizaciji i sistematizaciji radnih mesta Tržišnog Inspektorata, usvojen je na 121 sednice Vlade Kosova, odlukum br. 06/121, datum 27.03.2013

³ Regulation No. 10/2013 on Internal organization and systematization of jobs in the Market Inspectorate, was approved on the 121 meeting of the Government of Kosovo, with the decision no. 06/121 date 27.03.2013



QEVERIA E REPUBLIKËS SË KOSOVËS	VLADA REPUBLIKE KOSOVA	GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF KOSOVO
<p>Në mbështetje të nenit 93 paragrafi 4 të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, nenit 31 dhe 33 paragrafi 3 të Ligjit Nr. 03/L-189 për Administratën Shtetërore të Republikës së Kosovës, nenit 19 paragrafit (6.2) të Rregullores Nr. 09/2011 së Punës së Qeverisë së Republikës së Kosovës dhe nenit 23 të Rregullores Nr. 09/2012 për Standardet e Organizimit të Brendshëm dhe Sistematizimin e Vendeve të Punës në Administratën Shtetërore, nxjerr:</p>	<p>Na osnovu člana 93 (stav 4) Ustava Republike Kosovo, člana 26. i 33. stav 3 Zakona br. 03/L-189 o državnoj upravi Republike Kosovo, člana 19. stav (6.2) Poslovnika br. 09/2011 o radu Vlade Republike Kosovo i člana 23. Pravilnika br. 09/2012 o standardima za unutrašnju organizaciju i sistematizaciju radnih mesta u državnoj upravi, donosi:</p>	<p>Pursuant to Article 93 (paragraph 4) of the Constitution of the Republic of Kosovo, Article 31 and 33 paragraph 3 of the Law No.03/L-189 on State Administration of the Republic of Kosovo, Article 19 paragraph (6.2) of the Regulation No. 09/2012 on Rules of Procedure of the Government of the Republic of Kosovo and Article 23 of Regulation No. 09/2012 on Standards of Internal Organization and Systematization of Jobs in State Administration, issues the following:</p>
<p>RREGULLORE NR. 10/2013 PËR ORGANIZIMIN E BRENDSHËM DHE SISTEMATIZIMIN E VENDEVE TË PUNËS TË INSPEKTORATIT TË TREGUT</p>	<p>PRAVILNIK BR. 10/2013 O UNUTRAŠNJOJ ORGANIZACIJI I SISTEMATIZACIJI RADNIH MESTA TRŽIŠNOG INSPEKTORATA</p>	<p>REGULATION NO. 10/2013 ON INTERNAL ORGANIZATION AND SYSTEMATIZATION OF JOBS IN THE MARKET INSPECTORATE</p>
<p>Neni 1 Qëllimi</p>	<p>Član 1 Cilj</p>	<p>Article 1 Purpose</p>
<p>Kjo Rregullore ka për qëllim përcaktimin e organizimit të brendshëm të Inspektoratit të Tregut.</p>	<p>Ovaj Pravilnik ima za cilj utvrđivanje unutrašnje organizacije Tržišnog inspektorata.</p>	<p>This Regulation aims to determine the internal organization of the Market Inspectorate.</p>



<p style="text-align: center;">Neni 2 Fushëveprimi</p> <p>Kjo Rregullore zbatohet për Inspektoratin e Tregut, ku kompetencat e përgjithshme dhe shkalla e pavarësisë së tij përcaktohen me Ligjin Nr. 03/L-181 për Inspektoratin dhe Mbikëqyrjen e Tregut si dhe legjislacionin përkatës në fuqi.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3 Struktura organizative e Inspektoratit të Tregut</p> <p>1. Struktura organizative e Inspektoratit të Tregut është si vijon:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Zyra e Kryeinspektorit; dhe</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Sektorët.</p> <p>2. Numri i të punësuarve në Inspektoratin e Tregut është tetëdhjetë e dy (82).</p>	<p style="text-align: center;">Član 2 Delokrug</p> <p>Ovaj Pravilnik se primenjuje za Tržišni inspektorat, pri čemu su opšta ovlašćenja i stepen njegove nezavisnosti utvrđeni Zakonom br. 03/L-181 o inspektoratu i nadzoru tržišta i relevantnim zakonodavstvom na snazi.</p> <p style="text-align: center;">Član 3 Organizaciona struktura Tržišnog inspektorata</p> <p>1. Organizaciona struktura Tržišnog inspektorata je sledeća:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Kancelarija glavnog inspektora, i</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Sektori.</p> <p>2. Broj zaposlenih u Tržišnom inspektoratu je osamdeset i dva (82).</p>	<p style="text-align: center;">Article 2 Scope</p> <p>This Regulation applies to Market Inspectorate, where the general competences and its independency level is defined by the Law no. 03/L-181 on the Market Inspectorate and Inspective Supervision as well as the relevant legislation in force.</p> <p style="text-align: center;">Article 3 Organizational Structure of the Market Inspectorate</p> <p>1. Organizational structure of the Market Inspectorate is as follows:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Chief Inspector Office; and</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Sectors.</p> <p>2. Number of employees at the Market Inspectorate is eighty two (82).</p>
---	---	---



Neni 4 Zyra e Kryeinspektorit	Član 4 Kancelarija glavnog inspektora	Article 4 Chief Inspector Office
<p>1. Zyra e Kryeinspektorit të Inspektoratit të Tregut përbëhet nga:</p> <p>1.1. Kryeinspektori; dhe</p> <p>1.2. Një (1) nëpunës civil i nivelit tekniko-administrativ.</p> <p>2. Detyrat dhe përgjegjësitë e Kryeinspektorit, përcaktohen me Ligjin Nr. 03/L-181 për Inspektoratin dhe Mbikëqyrjen e Tregut dhe legjislacionin përkatës në fuqi.</p> <p>3. Detyrat dhe përgjegjësitë e nëpunësit civil të Zyrës së Kryeinspektorit, përcaktohen me legjislacionin për shërbimin civil në fuqi.</p> <p>4. Numri i të punësuarve në Zyrën e Kryeinspektorit është dy (2).</p>	<p>1. Kancelarija glavnog inspektora Tržišnog inspektorata sastoji se od:</p> <p>1.1. Glavnog inspektora, i</p> <p>1.2. Jednog (1) civilnog službenika tehničko-administrativnog nivoa.</p> <p>2. Dužnosti i odgovornosti glavnog inspektora utvrđene su Zakonom br. 03/L-181 o inspektoratu i nadzoru tržišta i relevantnim važećim zakonodavstvom.</p> <p>3. Dužnosti i odgovornosti civilnog službenika Kancelarije glavnog inspektora, utvrđene su važećim zakonodavstvom za civilnu službu.</p> <p>4. Broj zaposlenih u Kancelariji glavnog inspektora je dva (2).</p>	<p>1. Office of Chief Inspector of the Market Inspectorate consists of:</p> <p>1.1. Chief Inspector: and</p> <p>1.2. One (1) administrative-technical level civil servant.</p> <p>2. Duties and responsibilities of the Chief Inspector are defined by the Law no.03/L-181 on Market Inspectorate and Inspective Supervision and relevant applicable legislation.</p> <p>3. Duties and responsibilities of civil servant of the Chief Inspector Office are defined by applicable civil service legislation.</p> <p>4. Number of employees at the Chief Inspector Office is two (2).</p>



Neni 5 Sektorët e Inspektoratit të Tregut	Član 5 Sektor i Tržišnog inspektorata	Article 5 Market Inspectorate Sectors
<p>1. Sektorët e Inspektoratit të Tregut janë:</p> <p>1.1. Sektori i Mbikëqyrjes Inspektuese në Prishtinë dhe Rrethinë;</p> <p>1.2. Sektori i Mbikëqyrjes Inspektuese në Mitrovicë dhe Rrethinë;</p> <p>1.3. Sektori i Mbikëqyrjes Inspektuese në Pejë dhe Rrethinë;</p> <p>1.4. Sektori i Mbikëqyrjes Inspektuese në Gjakovë dhe Rrethinë;</p> <p>1.5. Sektori i Mbikëqyrjes Inspektuese në Prizren dhe Rrethinë;</p> <p>1.6. Sektori i Mbikëqyrjes Inspektuese në Gjilan dhe Rrethinë;</p> <p>1.7. Sektori i Mbikëqyrjes Inspektuese në Ferizaj dhe Rrethinë.</p> <p>1.8. Sektori për Sigurinë e Produkteve;</p> <p>1.9. Sektori për Çështje Juridike; dhe</p>	<p>1. Sektor i Tržišnog inspektorata su sledeći:</p> <p>1.1. Sektor za inspekcijski nadzor u Prištini i okolini;</p> <p>1.2. Sektor za inspekcijski nadzor u Mitrovici i okolini;</p> <p>1.3. Sektor za inspekcijski nadzor u Peći i okolini;</p> <p>1.4. Sektor za inspekcijski nadzor u Đakovici i okolini;</p> <p>1.5. Sektor za inspekcijski nadzor u Prizrenu i okolini;</p> <p>1.6. Sektor za inspekcijski nadzor u Gnjilanu i okolini;</p> <p>1.7. Sektor za inspekcijski nadzor u Uroševcu i okolini.</p> <p>1.8. Sektor za sigurnost proizvoda;</p> <p>1.9. Sektor za pravne poslove; i</p>	<p>1. Market Inspectorate Sectors are:</p> <p>1.1. Inspection Surveillance Sector in Prishtina and Surrounding;</p> <p>1.2. Inspection Surveillance Sector in Mitrovica and Surrounding;</p> <p>1.3. Inspection Surveillance Sector in Peja and Surrounding;</p> <p>1.4. Inspection Surveillance Sector in Gjakova and Surrounding;</p> <p>1.5. Inspection Surveillance Sector in Prizren and Surrounding;</p> <p>1.6. Inspection Surveillance Sector in Gjilan and Surrounding;</p> <p>1.7. Inspection Surveillance Sector in Ferizaj and Surrounding.</p> <p>1.8. Product Safety Sector;</p> <p>1.9. Legal Affairs Sector: and</p>



<p>1.10. Sektori për Punë të Përgjithshme;</p> <p style="text-align: center;">Neni 6 Sektori i Mbikëqyrjes Inspektuese në Prishtinë dhe Rrethinë</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Sektorit të Mbikëqyrjes Inspektuese në Prishtinë dhe Rrethinë (Fushë Kosovë, Lipjan, Obiliq, Drenas, Podujevë dhe Graçanicë) janë:</p> <p>1.1. Bën mbikëqyrjen e zbatimit të legjislacionit dhe procedurave tjera teknike në fushën e tregtisë së mallrave dhe shërbimeve, cilësisë dhe çmimeve të produkteve dhe shërbimeve dhe në mbrojtjen e konsumatorëve dhe përshtatshëmrisht gjetjeve ndërmerr masa sipas legjislacionit në fuqi.</p> <p>2. Udhëheqësi i Sektorit të Mbikëqyrjes Inspektuese në Prishtinë dhe Rrethinë, raporton tek Kryeinspektori.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Sektorin e Mbikëqyrjes Inspektuese në Prishtinë dhe</p>	<p>1.10. Sektor za opšte poslove;</p> <p style="text-align: center;">Član 6 Sektor za inspeksijski nadzor u Prištini i okolini</p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Sektora za inspeksijski nadzor u Prištini i okolini (Kosovo Polje, Lipljan, Obilić, Glogovac, Podujevo i Gračanica) su:</p> <p>1.1. Nadgleda sprovođenje zakonodavstva i drugih tehničkih procedura u oblasti trgovine robom i uslugama, kvaliteta i cena proizvoda i usluga i zaštite potrošača i pogodan nalazi preduzeti mjere u skladu sa zakonom.</p> <p>2. Rukovodilac Sektora za inspeksijski nadzor u Prištini i okolini izveštava glavnom inspektoru.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Sektoru za inspeksijski nadzor u Prištini i okolini je petnaest (15).</p>	<p>1.10. General Affairs Sector;</p> <p style="text-align: center;">Article 6 Inspection Surveillance Sector in Prishtina and Surrounding</p> <p>1. Duties and responsibilities of the Inspection Surveillance Sector in Prishtina and Surrounding (Fushë Kosovë, Lipjan, Obiliq, Drenas, Podujevë and Graçanicë) are:</p> <p>1.1. Conducts supervision regarding the enforcement of legislation and other technical procedures in the field of trade in goods and services, quality and prices of products and services and customer protection and appropriately findings undertake measures according to the legislation.</p> <p>2. Head of Inspection Surveillance Sector in Prishtina and Surrounding reports to the Chief Inspector.</p> <p>3. Number of employees at the Inspection Surveillance Sector in Prishtina and</p>
---	---	---



<p>Rrethinë është pesëmbëdhjetë (15).</p> <p style="text-align: center;">Neni 7 Spektori i Mbikëqyrjes Inspektuese ne Mitrovicë dhe Rrethinë</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Sektorit të Mbikëqyrjes Inspektuese në Mitrovicë dhe Rrethinë (Vushtri, Skenderaj, Leposaviq, Zubin Potok dhe Zvečan) janë:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Bën mbikëqyrjen e zbatimit të legjislacionit dhe procedurave tjera teknike në fushën e tregtisë së mallrave dhe shërbimeve, cilësisë dhe çmimeve të produkteve dhe shërbimeve dhe në mbrojtjen e konsumatorëve dhe përshtatshëmrisht gjetjeve ndërmerr masa sipas legjislacionit në fuqi.</p> <p>2. Udhëheqësi i Sektorit të Mbikëqyrjes Inspektuese në Mitrovicë dhe Rrethinë, raporton tek Kryeinspektori.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Sektorin e Mbikëqyrjes Inspektuese në Mitrovicë dhe Rrethinë është tetë (8).</p>	<p style="text-align: center;">Član 7 Sektor za inspekijski nadzor u Mitrovici i okolini</p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Sektora za inspekijski nadzor u Mitrovici i okolini (Vučitrn, Srbica, Leposavić, Zubin Potok i Zvečan) su:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Nadgleda sprovođenje zakonodavstva i drugih tehničkih procedura u oblasti trgovine robom i uslugama, kvaliteta i cena proizvoda i zaštite potrošača i pogodan nalazi preduzeti mjere u skladu sa zakonom.</p> <p>2. Rukovodilac Sektora za inspekijski nadzor u Mitrovici i okolini izveštava glavnom inspektoru.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Sektoru inspekijskog nadzora u Mitrovici i okolini je osam (8).</p>	<p>Surrounding is fifteen (15).</p> <p style="text-align: center;">Article 7 Inspection Surveillance Sector in Mitrovica and Surrounding</p> <p>1. Duties and responsibilities of the Inspection Surveillance Sector in Mitrovica and surrounding (Vushtri, Skenderaj, Leposaviq, Zubin Potok and Zvečan) are:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Conducts supervision regarding the enforcement of legislation and other technical procedures in the field of trade in goods and services, quality and prices of products and services and customer protection and appropriately findings undertake measures according to the legislation.</p> <p>2. Head of Inspection Surveillance Sector in Mitrovica and Surrounding reports to the Chief Inspector.</p> <p>3. Number of employees at the Inspection Surveillance Sector in Mitrovica and Surrounding is eight (8).</p>
---	---	---



Neni 8 Spektori i Mbikëqyrjes Inspektuese në Pejë dhe Rrethinë	Član 8 Sektor inspekijskog nadzora u Peći i okolini	Article 8 Inspection Surveillance Sector in Peja and Surroundings
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Sektorit të Mbikëqyrjes Inspektuese në Pejë dhe Rrethinë (Istog, Klinë, Deçan dhe Junik) janë:</p> <p>1.1. Bën mbikëqyrjen e zbatimit të legjislacionit dhe procedurave tjera teknike në fushën e tregtisë së mallrave dhe shërbimeve, cilësisë dhe çmimeve të produkteve dhe shërbimeve dhe në mbrojtjen e konsumatorëve dhe përshtatshëmrisht gjetjeve ndërmerr masa sipas legjislacionit në fuqi.</p> <p>2. Udhëheqësi i Sektorit të Mbikëqyrjes Inspektuese në Pejë dhe Rrethinë, raporton tek Kryeinspektori.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Sektorin e Mbikëqyrjes Inspektuese në Pejë dhe Rrethinë është nëntë (9).</p>	<p>1. Dužnosti i odgovornosti Sektora za inspekijski nadzor u Peći i okolini (Istok, Klina, Dečani i Junik) su:</p> <p>1.1. Nadgleda sprovođenje zakonodavstva i drugih tehničkih procedura u oblasti trgovine robom i uslugama, kvaliteta i cena proizvoda i usluga i zaštite potrošača i pogodan nalazi preduzeti mjere u skladu sa zakonom.</p> <p>2. Rukovodilac Sektora za inspekijski nadzor u Peći i okolini izveštava glavnom inspektoru.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Sektoru za inspekijski nadzor u Peći i okolini je devet (9).</p>	<p>1. Duties and responsibilities of the Inspection Surveillance Sector in Peja and Surrounding: (Istog, Klinë, Deçan and Junik) are:</p> <p>1.1. Conducts supervision regarding the enforcement of legislation and other technical procedures in the field of trade in goods and services, quality and prices of products and services and customer protection and appropriately findings undertake measures according to the legislation.</p> <p>2. Head of Inspection Surveillance Sector in Peja and Surrounding reports to the Chief Inspector.</p> <p>3. Number of employees at the Inspection Surveillance Sector in Peja and Surrounding is nine (9).</p>



Neni 9 Sektori i Mbikëqyrjes inspektuese në Gjakovë dhe Rrethinë	Član 9 Sektor za inspekcijski nadzor u Đakovici i okolini	Article 9 Inspection Surveillance Sector in Gjakova and Surroundings
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Sektorit të Mbikëqyrjes Inspektuese në Gjakovë dhe Rrethinë (Malishevë dhe Rahovec) janë:</p> <p>1.1. Bën mbikëqyrjen e zbatimit të legjislacionit dhe procedurave tjera teknike në fushën e tregtisë së mallrave dhe shërbimeve, cilësisë dhe çmimeve të produkteve dhe shërbimeve dhe në mbrojtjen e konsumatorëve dhe përshtatshëmrisht gjetjeve ndërmerr masa sipas legjislacionit në fuqi.</p> <p>2. Udhëheqësi i Sektorit të Mbikëqyrjes Inspektuese në Gjakovë dhe Rrethinë, raporton tek Kryeinspektori.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Sektorin e Mbikëqyrjes Inspektuese në Gjakovë dhe Rrethinë është tetë (8).</p>	<p>1. Dužnosti i odgovornosti Sektora za inspekcijski nadzor u Đakovici i okolini (Mališevo i Orahovac) su:</p> <p>1.1. Nadgleda sprovođenje zakonodavstva i drugih tehničkih procedura u oblasti trgovine robom i uslugama, kvaliteta i cena proizvoda i usluga i zaštite potrošača i pogodan nalazi preduzeti mjere u skladu sa zakonom.</p> <p>2. Rukovodilac Sektora za inspekcijski nadzor u Đakovici i okolini izveštava glavnom inspektoru.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Sektoru za inspekcijski nadzor u Đakovici i okolini je osam (8).</p>	<p>1. Duties and responsibilities of the Inspection Surveillance Sector in Gjakova and Surrounding (Malisheva and Rahovec) are:</p> <p>1.1. Conducts supervision regarding the enforcement of legislation and other technical procedures in the field of trade in goods and services, quality and prices of products and services and customer protection and appropriately findings undertake measures according to the legislation.</p> <p>2. Head of Inspection Surveillance Sector in Gjakova and Surrounding reports to the Chief Inspector.</p> <p>3. Number of employees at the Inspection Surveillance Sector in Gjakova and Surrounding is eight (8).</p>



Neni 10 Spektori i mbikëqyrjes inspektuese ne Prizren dhe Rrethinë	Član 10 Sektor za inspekijski nadzor u Prizrenu i okolini	Article 10 Inspection Surveillance Sector in Prizren and Surrounding
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Sektorit të Mbikëqyrjes Inspektuese në Prizren dhe Rrethinë (Dragash, Suharekë dhe Mamushë) janë:</p> <p>1.1. Bën mbikëqyrjen e zbatimit të legjislacionit dhe procedurave tjera teknike në fushën e tregtisë së mallrave dhe shërbimeve, cilësisë dhe çmimeve të produkteve dhe shërbimeve dhe në mbrojtjen e konsumatorëve dhe përshtatshëmrisht gjetjeve ndërmerr masa sipas legjislacionit në fuqi.</p> <p>2. Udhëheqësi i Sektorit të Mbikëqyrjes Inspektuese ne Prizren dhe Rrethinë, raporton tek Kryeinspektori.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Sektorin e Mbikëqyrjes Inspektuese në Prizren dhe Rrethinë është nëntë (9).</p>	<p>1. Dužnosti i odgovornosti Sektora za inspekijski nadzor u Prizrenu i okolini (Dragaš, Suva Reka i Mamuša) su:</p> <p>1.1. Nadgleda sprovođenje zakonodavstva i drugih tehničkih procedura u oblasti trgovine robom i uslugama, kvaliteta i cena proizvoda i usluga i zaštite potrošača i pogodan nalazi preduzeti mjere u skladu sa zakonom.</p> <p>2. Rukovodilac Sektora za inspekijski nadzor u Prizrenu i okolini izveštava glavnom inspektoru.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Sektoru za inspekijski nadzor u Prizrenu i okolini je devet (9).</p>	<p>1. Duties and responsibilities of the Inspection Surveillance Sector in Prizren and Surrounding (Dragash, Suhareka and Mamusha) are:</p> <p>1.1. Conducts supervision regarding the enforcement of legislation and other technical procedures in the field of trade in goods and services, quality and prices of products and services and customer protection and appropriately findings undertake measures according to the legislation.</p> <p>2. Head of Inspection Surveillance Sector in Prizren and Surrounding reports to the Chief Inspector.</p> <p>3. Number of employees at the Inspection Surveillance Sector in Prizren and Surrounding is nine (9).</p>



Neni 11 Sektori i Mbikëqyrjes Inspektuese në Gjilan dhe Rrethinë	Član 11 Sektor za inspekijski nadzor u Gnjilanu i okolini	Article 11 Inspection Surveillance Sector in Gjilan and Surrounding
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Sektorit të Mbikëqyrjes Inspektuese në Gjilan dhe Rrethinë (Viti , Kamenicë, Partesh , Ranillug Klllokot dhe Novo Berdë) janë:</p> <p>1.1. Bën mbikëqyrjen e zbatimit të legjislacionit dhe procedurave tjera teknike në fushën e tregtisë së mallrave dhe shërbimeve, cilësisë dhe çmimeve të produkteve dhe shërbimeve dhe në mbrojtjen e konsumatorëve dhe përshtatshëmrisht gjetjeve ndërmerr masa sipas legjislacionit në fuqi.</p> <p>2. Udhëheqësi i Sektorit të Mbikëqyrjes Inspektuese në Gjilan dhe Rrethinë, raporton tek Kryeinspektori.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Sektorin e Mbikëqyrjes Inspektuese në Gjilan dhe Rrethinë është njëmbëdhjetë (11).</p>	<p>1. Dužnosti i odgovornosti Sektora za inspekijski nadzor u Gnjilanu i okolini (Vitina, Kamenica, Parteš, Ranilug, Klokot i Novo Brdo) su:</p> <p>1.1. Nadgleda sprovođenje zakonodavstva i drugih tehničkih procedura u oblasti trgovine robom i uslugama, kvaliteta i cena proizvoda i usluga i zaštite potrošača i pogodan nalazi preduzeti mjere u skladu sa zakonom.</p> <p>2. Rukovodilac Sektora za inspekijski nadzor u Gnjilanu i okolini izveštava glavnom inspektoru.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Sektoru za inspekijski nadzor u Gnjilanu i okolini je jedanaest (11).</p>	<p>1. Duties and responsibilities of the Inspection Surveillance Sector in Gjilan and Surroundings (Viti, Kamenicë, Partesh, Ranillug, Klllokot, Novo Berdë) are:</p> <p>1.1. Conducts supervision regarding the enforcement of legislation and other technical procedures in the field of trade in goods and services, quality and prices of products and services and customer protection and appropriately findings undertake measures according to the legislation.</p> <p>2. Head of Inspection Surveillance Sector in Gjilan and Surrounding reports to the Chief Inspector.</p> <p>3. Number of employees at the Inspection Surveillance Sector in Gjilan and Surrounding is eleven (11).</p>



Neni 12 Sektori i Mbikëqyrjes Inspektuese në Ferizaj dhe Rrethinë	Član 12 Sektor za inspekijski nadzor u Uroševcu i okolini	Article 12 Inspection Surveillance Sector in Ferizaj and Surrounding
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Sektorit të Mbikëqyrjes Inspektuese në Ferizaj dhe Rrethinë (Kačanik, Shtime, Hani i Elezit dhe Shtërpçë) janë:</p> <p>1.1. Bën mbikëqyrjen e zbatimit të legjislacionit dhe procedurave tjera teknike në fushën e tregtisë së mallrave dhe shërbimeve, cilësisë dhe çmimeve të produkteve dhe shërbimeve dhe në mbrojtjen e konsumatorëve dhe përshtatshëmrisht gjetjeve ndërmerr masa sipas legjislacionit në fuqi.</p> <p>2. Udhëheqësi i Sektorit të Mbikëqyrjes Inspektuese në Ferizaj dhe Rrethinë, raporton tek Kryeinspektori.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Sektorin e Mbikëqyrjes Inspektuese në Ferizaj dhe Rrethinë është gjashtë (6).</p>	<p>1. Dužnosti i odgovornosti Sektora za inspekijski nadzor u Uroševcu i okolini (Kačanik, Štimlje, Đeneral Janković i Štrpce) su:</p> <p>1.1. Nadgleda sprovođenje zakonodavstva i drugih tehničkih procedura u oblasti trgovine robom i uslugama, kvaliteta i cena proizvoda i usluga i zaštite potrošača i pogodan nalazi preduzeti mjere u skladu sa zakonom.</p> <p>2. Rukovodilac Sektora za inspekijski nadzor u Uroševcu i okolini izveštava glavnom inspektoru.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Sektoru za inspekijski nadzor u Uroševcu i okolini je šest (6).</p>	<p>1. Duties and responsibilities of the Inspection Surveillance Sector in Ferizaj and Surrounding (Kačanik, Shtime, Hani i Elezit and Shtërpçë) are:</p> <p>1.1. Conducts supervision regarding the enforcement of legislation and other technical procedures in the field of trade in goods and services, quality and prices of products and services and customer protection and appropriately findings undertake measures according to the legislation.</p> <p>2. Head of Inspection Surveillance Sector in Ferizaj and Surrounding reports to the Chief Inspector.</p> <p>3. Number of employees at the Inspection Surveillance Sector in Ferizaj and Surrounding is six (6).</p>



Neni 13 Sektori për Sigurinë e Produkteve	Član 13 Sektor za sigurnost proizvoda	Article 13 Product Safety Sector
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Sektorit për Sigurinë e Produkteve janë:</p> <p>1.1. Mbikëqyr zbatimin e legjislacionit dhe procedurave teknike në fushën e sigurisë së produkteve dhe vlerësimit të konformitetit;</p> <p>1.2. Bashkëpunon me inspektoratet e tjera përgjegjëse brenda vendit për mbikëqyrjen e tregut dhe laboratorët për testimin dhe verifikimin e sigurisë së produkteve;</p> <p>1.3. Bën vlerësimin e rrezikut të produkteve në baza të rregullta dhe përshtatshëm harton planin për inspektimin e tyre.</p> <p>2. Udhëheqësi i Sektorit për Sigurinë e Produkteve, raporton tek Kryeinspektori.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Sektorin për Sigurinë e Produkteve është katër (4).</p>	<p>1. Dužnosti i odgovornosti Sektora za sigurnost proizvoda su:</p> <p>1.1. Nadgleda sprovođenje zakonodavstva i tehničkih procedura u oblasti sigurnosti proizvoda i ocene usaglašenosti;</p> <p>1.2. Saraduje sa drugim nadležnim inspektoratima u zemlji u cilju nadzora tržišta i laboratorijama za testiranje i proveru sigurnosti proizvoda;</p> <p>1.3. Procenjuje rizičnost proizvoda na redovnim osnovama i shodno tome izrađuje plan za njihovu inspekciju.</p> <p>2. Rukovodilac Sektora za sigurnost proizvoda izveštava glavnom inspektoru.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Sektoru za sigurnost proizvoda je četiri (4).</p>	<p>1. Duties and responsibilities of the Product Safety Sector are:</p> <p>1.1. Supervises the implementation of legislation and technical procedures in the field of product safety and conformity assessment;</p> <p>1.2. Cooperates with other responsible domestic inspectorates on market surveillance and laboratories for testing and verification of products safety;</p> <p>1.3. Conducts risk assessment of products on a regular basis and drafts the plan for their inspection accordingly.</p> <p>2. Head of Product Safety Sector reports to the Chief Inspector.</p> <p>3. Number of employees at the Product Safety Sector is four (4).</p>



Neni 14 Sektori për Çështje Juridike	Član 14 Sektor za pravne poslove	Article 14 Legal Affairs Sector
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Sektorit për Çështje Juridike janë:</p> <p>1.1. Ofron ndihmë juridike për të gjitha strukturat organizative të inspektoratit;</p> <p>1.2. Monitoron zbatimin e ligjeve dhe akteve të tjera që lidhen me kontrollin dhe mbikëqyrjen e tregut të mallrave dhe mbrojtjen e konsumatorëve;</p> <p>1.3. Ofron mbështetje juridike në trajtimin e lëndëve që adresohen në Inspektoratin e Tregut dhe harton projekt-vendimet përkatëse;</p> <p>1.4. Ofron ndihmë juridike në hartimin dhe zhvillimin e procedurave për mbikëqyrjen e tregut, pranon ankesat e konsumatorit dhe bën adresimin e tyre;</p> <p>2. Udhëheqësi i Sektorit për Çështje Juridike, raporton tek Kryeinspektori.</p>	<p>1. Dužnosti i odgovornosti Sektora za pravne poslove su:</p> <p>1.1. Pruža pravnu pomoć svim organizacionim strukturama Inspektorata;</p> <p>1.2. Nadgleda sprovođenje zakona i drugih akata koji se odnose na kontrolu i nadzor tržišta roba i zaštitu potrošača;</p> <p>1.3. Pruža pravnu podršku u rešavanju predmeta upućenih Tržišnom inspektoratu i izrađuje odgovarajuće nacрте odluka;</p> <p>1.4. Pruža pravnu podršku u izradi i razvoju procedura za nadzor tržišta i prima žalbe potrošača i rešava ih.</p> <p>2. Rukovodilac Sektora za pravne poslove izveštava glavnom inspektoru.</p>	<p>1. Duties and responsibilities of Legal Affairs Sector are:</p> <p>1.1. Provides legal assistance to all organizational structures of the inspectorate;</p> <p>1.2. Monitors the implementation of laws and other bylaws relating to the control and market surveillance of goods and consumer protection;</p> <p>1.3. Provides legal support in handling the cases referred to the Market Inspectorate and drafts relevant draft-decisions;</p> <p>1.4. Provides legal assistance in drafting and development of procedures for market surveillance and receives consumer complaints and addresses them;</p> <p>2. Head of the Legal Affairs Sector reports to the Chief Inspector.</p>



<p>3. Numri i të punësuarve në Sektorin për Çështje Juridike është katër (4).</p> <p style="text-align: center;">Neni 15 Sektorin për Punë të Përgjithshme</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Sektorit për Punë të Përgjithshme janë:</p> <p>1.1. Në bashkëpunim me Divizionin për Buxhet dhe Financa të organit të lartë të administratës shtetërore, planifikon dhe administron buxhetin e inspektoratit të tregut;</p> <p>1.2. Ofron mbështetje në menaxhimin e burimeve njerëzore të Inspektoratit të Tregut, kryen analizat e nevojave për trajnim të nëpunësve të Inspektoratit të Tregut dhe përgatit planin vjetor të trajnimit dhe organizimin e provimit profesional për inspektorët e tregut;</p> <p>1.3. Ofron mbështetje në aspektin procedural për vlerësimin vjetor të punës së nëpunësve të Inspektoratit të Tregut dhe përgatit raporte vjetore mbi këtë</p>	<p>3. Broj zaposlenih u Sektoru za pravne poslove je četiri (4).</p> <p style="text-align: center;">Član 15 Sektor za opšte poslove</p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Sektora za opšte poslove su:</p> <p>1.1. U saradnji sa Odsekom za budžet i finansije višeg organa državne uprave, planira i upravlja budžetom Tržišnog inspektorata;</p> <p>1.2. Pruža podršku u upravljanju ljudskim resursima Tržišnog inspektorata, vrši analize potreba za obukom službenika Tržišnog inspektorata i priprema godišnji plan obuke i organizaciju stručnog ispita za tržišne inspektore;</p> <p>1.3. Pruža podršku u proceduralnom aspektu za godišnju procenu rada službenika Tržišnog inspektorata i priprema godišnje izveštaje o ovom</p>	<p>3. Number of employees at the Legal Affairs Sector is four (4).</p> <p style="text-align: center;">Article 15 General Affairs Sector</p> <p>1. Duties and responsibilities of the General Affairs Sector are:</p> <p>1.1. In cooperation with the Budget and Finance Division of the superior authority of state administration, plans and manages the market inspectorate budget;</p> <p>1.2. Provides support in managing the human resources of the market inspectorate, conducts training needs analysis for the market inspectorate officials and prepares the annual training plan and organizes the professional exam for market inspectors;</p> <p>1.3. Provides support in terms of procedures regarding the annual assessment of the performance of Market Inspectorate officials and prepares annual</p>
--	--	--



<p>proces;</p> <p>1.4. Kujdeset për arkivimin e dokumentacionit të Inspektoratit të Tregut;</p> <p>1.5. Ofron mbështetje logjistike për Inspektoratin e Tregut;</p> <p>1.6. Ofron mbështetje teknike për komunikim me media;</p> <p>1.7. Bën përgatitjen e planit vjetor për prokurimin publik, si dhe monitoron ekzekutimin e këtij plani;</p> <p>1.8. Kujdeset për mirëmbajtjen e ueb faqes së Inspektoratit të Tregut si dhe ofron mbështetje në mirëmbajtjen e sistemit të TI-së.</p> <p>2. Udhëheqësi i Sektorit për Punë të Përgjithshme raporton tek Kryeinspektori.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Sektorin për Punë të Përgjithshme është gjashtë (6).</p>	<p>procesu;</p> <p>1.4. Stara se o arhiviranju dokumentacije Tržišnog inspektorata;</p> <p>1.5. Pruža logističku podršku Tržišnom inspektoratu;</p> <p>1.6. Pruža tehničku podršku za komunikaciju sa medijima;</p> <p>1.7. Priprema godišnji plan javnih nabavki i prati izvršenje ovog plana;</p> <p>1.8. Stara se o održavanju veb sajta Tržišnog inspektorata i pruža podršku u održavanju sistema IT.</p> <p>2. Rukovodilac Sektora za opšte poslove izveštava glavnom inspektoratu.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Sektoru za opšte poslove je šest (6).</p>	<p>reports relating this process;</p> <p>1.4. Ensures filing of documentation of the Market Inspectorate;</p> <p>1.5. Provides logistical support for the Market Inspectorate;</p> <p>1.6. Provides technical support for media communication;</p> <p>1.7. Prepares the annual public procurement plan, and monitors the execution of this plan;</p> <p>1.8. Ensures maintenance of the Market Inspectorate website and provides support in the maintenance of the IT system.</p> <p>2. Head of the General Affairs Sector reports to the Chief Inspector.</p> <p>3. Number of employees at the General Affairs Sector is six (6).</p>
---	---	--



<p style="text-align: center;">Neni 16 Dispozitat kalimtare</p> <p>Meqë procesi i klasifikimit të vendeve të punës së Ministrisë së Tregtisë dhe Industrisë dhe organeve tjera të administratës shtetërore nën mbikëqyrjen e saj, nuk ka përfunduar ende, Rregullorja Nr.xx/2012 për Organizimin dhe Sistematizimin e Vendeve të Punës së Inspektoratit të Tregut, përmban pjesën mbi organizimin e brendshëm dhe organogramin përkatës.</p>	<p style="text-align: center;">Član 16 Prelazne odredbe</p> <p>S obzirom da proces klasifikacije radnih mesta Ministarstva trgovine i industrije i drugih organa državne uprave pod njegovom upravom još uvek nije završen, Pravilnik br. xx/2012 o organizaciji i sistematizaciji radnih mesta Tržišnog inspektorata sadrži deo o unutrašnjoj organizaciji i odgovarajući organizacioni grafikon.</p>	<p style="text-align: center;">Article 16 Transitional Provisions</p> <p>Since the job classification process in the Ministry of Trade and Industry and other state administration bodies under its supervision has not been completed yet, the Regulation No.xx/2012 on Organization and Systematization of Jobs of Market Inspectorate contains the section on internal organization and relevant organizational chart.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 17 Dispozitat përfundimtare</p> <p>1. Lëvizshmëria e personelit në pajtim me legjislacionin për shërbimin civil brenda institucionit është e lejuar, nëse konsiderohet e nevojshme për mbarëvajtjen e punës.</p> <p>2. Rritja apo zvogëlimi i numrit të personelit në pajtim me Ligjin vjetor të buxhetit nuk krijon nevojë për plotësim-ndryshimin e kësaj Rregulloreje, përpos në rastet kur krijohen dhe/apo shuhen struktura organizative.</p> <p>3. Në pajtim me paragrafin 2 të këtij neni,</p>	<p style="text-align: center;">Član 17 Završne odredbe</p> <p>1. Ako se smatra potrebnim, unutrašnji transfer osoblja, u skladu sa zakonodavstvom o javnoj službi se smatra dozvoljenim.</p> <p>2. Rast ili smanjenje broja zaposlenih u skladu sa godišnjim Zakonom o Budžetu ne zahteva rast ili smanjenje ove Uredbe, osim u slučajevima kada se stvaraju ili ukidaju organizacione strukture.</p> <p>3. U skladu sa paragrafom 2 ovog člana,</p>	<p style="text-align: center;">Article 17 Final provisions</p> <p>1. If deemed necessary, internal personnel transfer, in accordance with the civil service legislation is allowed.</p> <p>2. Increase or decrease of the number of employees, as foreseen by the annual Law on Budget, does not require amendment of this Regulation, except in cases of establishment or abolishment of organisational structures.</p> <p>3. Pursuant to the paragraph 2 of this Article,</p>

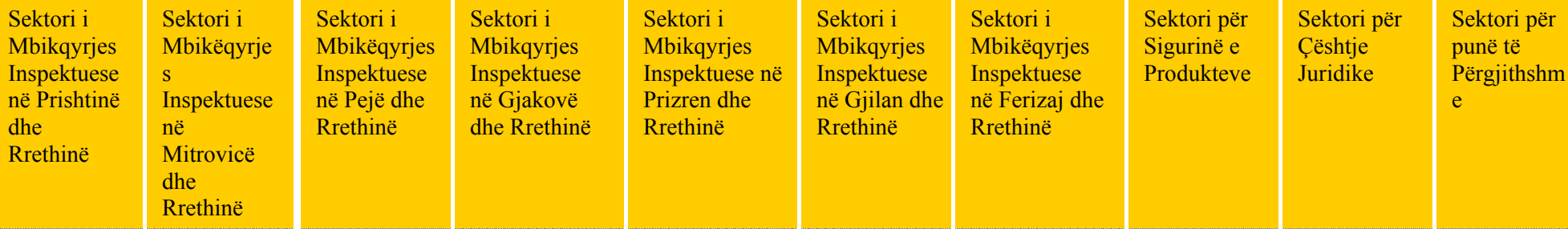


<p>dispozitat e Ligjit vjetor të buxhetit janë pjesë përbërëse e kësaj Rregulloreje.</p> <p style="text-align: center;">Neni 18 Hyrja në fuqi</p> <p>Kjo Rregullore hynë në fuqi ditën e nënshkrimit nga Kryeministri i Republikës së Kosovës dhe publikohet në Gazetën Zyrtare.</p> <p style="text-align: right;">Hashim Thaçi _____ Kryeministër i Republikës së Kosovës</p> <p style="text-align: right;">Datë: 04.04.2013</p>	<p>odredbe godišnjeg Zakona o Budžetu su integralni deo ove Uredbe.</p> <p style="text-align: center;">Član 18 Stupanje na snagu</p> <p>Ovaj Pravilnik stupa na snagu danom potpisivanja od strane premijera Republike Kosovo i objaviće se u Službenom glasniku.</p> <p style="text-align: right;">Hashim Thaçi _____ Premijer Republike Kosovo</p> <p style="text-align: right;">Datum: 04.04.2013</p>	<p>provisions of the annual Law on Budget are integral part of this Regulation.</p> <p style="text-align: center;">Article 18 Entry into force</p> <p>This Regulation shall enter into force on the date it is signed by the Prime Minister of the Republic of Kosovo and published in the Official Gazette.</p> <p style="text-align: right;">Hashim Thaçi _____ Prime Minister of the Republic of Kosovo</p> <p style="text-align: right;">Date: 04.04.2013</p>
--	---	--



Aneksi 1: Struktura Organizative e Inspektoratit të Tregut

Zyra e Kryeinspektorit

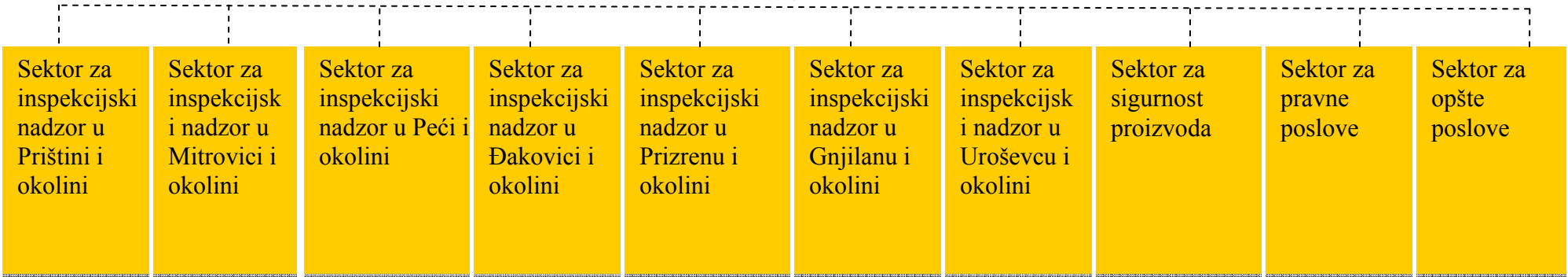




Prilog 1:

Organizaciona struktura Tržišnog Inspektorata

Kancelarija Glavnog Inspektora





Anex 1:

Organizational Structure of the Market Inspectorate

Office of the Chief Inspector

